

NUEVA ZELANDIA



*Santiago de Chile, 24 de agosto de 1992*

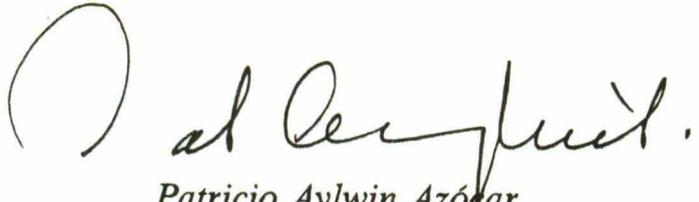
*Excelencia:*

*Me valgo de esta oportunidad para hacer llegar a V.E., a su Gobierno y al pueblo de Nueva Zelandia nuestras mejores expresiones de amistad, afecto y entendimiento.*

*Las relaciones de nuestros dos países, inscritas en el común escenario del Océano Pacífico, son hoy muy estimulantes y se encuentran abiertas a posibilidades que juntos debemos procurar concretar. Estoy seguro que nuestro trabajo en común permitirá que podamos encontrar nuevas expresiones de esta relación que nos hace hoy sentirnos tan cerca de Uds.*

*Tenía el propósito de viajar personalmente a su hermoso y dinámico país en nuestra próxima Primavera. Lamentablemente, ello no me resulta posible como era mi deseo. Espero poder cumplir esta aspiración más adelante. Posiblemente, y le pido así tener la amabilidad de considerarlo, pueda ser Ud. quien nos distinga antes con su visita a Chile en la oportunidad que estime más propicia.*

*Reciba, Excelencia, las seguridades de mi más alta y distinguida consideración.*

  
*Patricio Aylwin Azócar*

*Al Excelentísimo Señor  
James Bolger  
Primer Ministro de Nueva Zelandia  
Wellington*

REPUBLICA DE CHILE

PRESIDENCIA

---

TRADUCCION NO OFICIAL

Su Excelencia  
Patricio Aylwin Azócar  
Presidente  
SANTIAGO

Estimado Señor Presidente:

Tengo entendido que estaría terminando los preparativos para su visita a la región Asia/Pacífico a fines de este año. Para mí sería muy grato poder recibirlo en Nueva Zelanda durante este viaje.

Chile es un país de creciente importancia para Nueva Zelanda y tenemos mucho en común. Es grato para mí reconocer la importancia que le otorga Chile al Anillo del Pacífico en sus relaciones internacionales y sé que su visita ofrecería una oportunidad ideal para reforzar la cálida amistad que tienen nuestros dos países.

Le saluda atentamente,

Muy Honorable J.B. Bolger  
Primer Ministro

PSA.

*Hon J.B. Bolger  
Primer Ministro de Nueva Zelanda*

*Extiende invitación para que visite Nueva Zelanda en la gira que S.E. está preparando a la Región Asia /Pacífico a fines de este año.*

*R. Cifuentes*



PRIME MINISTER

His Excellency President Patricio Aylwin Azocar  
SANTIAGO

Dear Mr President

I understand you may be finalising plans for your visit to the Asia/Pacific region later this year. I should very much like to be able to welcome you to New Zealand on this trip.

Chile is a country of growing significance to New Zealand and we have much in common. I am pleased to note the significance of the Pacific Rim in Chile's foreign relations, and feel your visit would offer an ideal opportunity to reinforce the warm friendship our two countries enjoy.

Yours sincerely

Rt. Hon J B Bolger  
Prime Minister